



INSTITUT MARONITE
DE THÉOLOGIE
ET D'ÉTUDES CHRÉTIENNES

فَكُنْ بِدَا مُدْنَا
وَالْأَكْبَا
دَوْنَكُنْ مَعْنَا



SYLLABUS DU COURS

I. Informations générales

Titre du cours: Syriac III

Code du cours / Course Code: SYR 103

Session: automne 2025

Nombre de séances: 6

Enseignant(e): Élie Saadé

Coordonnées: Téléphone (réseau conventionnel): +1 (613) 261-4249.

Téléphone (WhatsApp): +1 (613) 462-4875. Courriel : elye-saade@hotmail.com

II. Description générale du cours de langue syriaque, saison 102

Comme mentionné antérieurement, le cours de langue syriaque – saison 103 – s’inscrit dans la continuité de la saison précédente, comme le feront également les saisons à venir. Le cours 103 a pour objectif d’approfondir les compétences déjà reconnues, particulièrement dans les domaines suivants : la calligraphie, la lecture articulée et très bien éloquente et expressive. La traduction accomplit en toute fidélité aux sources et en bonne tradition grammaticale et profondeur lexicale. Ainsi que la récitation, à la fois audacieuse et rigoureusement conforme aux styles des gigantesques Pères littéraires de la tradition syriaque, tant dans le registre sacré que dans le registre profane.

En complément, l’enseignement portera une attention soutenue à l’approfondissement de la grammaire et à l’enrichissement du vocabulaire, en vue d’une maîtrise globale, solide et nuancée de la langue syriaque.

III. Objectifs du cours

- A. Une lecture fortifiée dans l’éloquence, l’expressivité lexicale et la réflexivité grammaticale au bon gain de la matière syriaque offerte.
- B. La traduction et la rédaction fidèles aux sources dans l’état profane et sacré.
- C. Évaluation des acquis en lecture, grammaire-vocabulaire et traduction à la fin du cours.

IV. Contenu du cours de la saison actuelle Syriac 103

Séance I: 8 octobre

- A. Approfondissement de la calligraphie de caractère Serto dans l’Alphabet syriaque Serto, sons, règles de prononciation.
- B. Remaniement assuré des voyelles lettriques, diacritiques orientales et occidentales.
- C. Initiation approfondie au système des Consonnes Vocalisées ܐ – ܘ – ܝ en termes de clés de la lecture.
- D. Exploration plus structurée à la lecture éloquente des prières ordinaires ou psalmodiées.



INSTITUT MARONITE
DE THÉOLOGIE
ET D'ÉTUDES CHRÉTIENNES

فَكُنْ بِأَمْرٍ مُّهِينًا
وَأَكْثِرْ
وَبُهِدْ حَقًّا مَعْمُورًا



E. Devoir de lecture, translittération ou transcription (Garchouni) d'un texte ou d'un des sujets abordés.

Séance II: 15 octobre

- A. Contrôle oral ou écrit sur les acquis de la première semaine.
- B. Concentration sur les règles générales : structure syllabique et voyelles auxiliaires.
- C. Concentration sur les Laryngales, les Dentales, les Labiales, et les Liquides.
- D. Approche structurée de la lecture éloquente, dans les domaines profane et sacré.
- E. Devoir de translittération ou transcription (Garchouni) d'un texte ou d'un des sujets abordés.

Séance III: 22 octobre

- A. Contrôle oral ou écrit sur les notions précédentes.
- B. Étude persévérante du Nom; Substantif, Adjectif, Participe et Pronom.
- C. Étude comparative des textes originaux et de leurs traductions en différentes langues.
- D. Révision de lectures éloquentes profanes et sacrées, ordinaires ou psalmodiées.
- E. Devoir de translittération ou transcription (Garchouni) d'un texte ou d'un des sujets abordés.

Séance IV: 29 octobre

- A. Contrôle oral ou écrit sur les acquis précédents.
- B. Suite À Étude persévérante du Nom; Substantif, Adjectif, Participe et Pronom.
- C. Lecture éloquente classique et approche comparative de textes sacrés et profanes.
- D. Révision de lectures éloquentes profanes et sacrées, ordinaires ou psalmodiées.
- E. Devoir de translittération ou transcription (Garchouni) d'un texte ou d'un des sujets abordés.

Séance V: 5 novembre

- A. Lecture approfondie de textes liturgiques, notamment le *Missel syriaque maronite* ܡܝܨܠܐ ܡܪܝܬܝܢܐ ܕܩܘܪܒܐܢܐ *Khtovo dQourbono*- ܡܝܨܠܐ ܕܩܘܪܒܐܢܐ *Kth^Av^A dQ^{ou}rb^An^A* ou d'autres missels syriaques en accord avec la pratique méthodologique généralement observée dans les différents milieux ecclésiastiques, accompagnée d'une comparaison avec les traductions dans d'autres langues.
- B. Lecture de textes issus de la littérature chrétienne ou profane, comme les poèmes *M^ymr^e* ܡܝܡܪܐ - ܡܝܡܪܐ, anciens ou contemporains.
- C. Étude comparative des textes originaux et de leurs traductions en différentes langues.
- D. Révision de lectures éloquentes profanes et sacrées, ordinaires ou psalmodiées.
- E. Devoir de translittération ou transcription (Garchouni) d'un texte ou d'un des sujets abordés.

Séance VI: 12 novembre



INSTITUT MARONITE
DE THÉOLOGIE
ET D'ÉTUDES CHRÉTIENNES

فَكْنِدَا مَدْنَدَا
وَالْأَكْبَا
دَوْنَكُنْ مَعْنَا





VIII. Calendrier prévisionnel

Séance	Activité / Lectures prévues
1	Concentration sur les règles générales : structures syllabiques et voyelles auxiliaires.
2	Étude persévérante du Nom; Substantif, Adjectif, Participe et Pronom.
3	Lecture approfondie de textes liturgiques, notamment le <i>Missel syriaque maronite</i> ܟܬܘܒܐ ܕܩܘܪܒܘܢܐ <i>Khtovo dQourbono</i> - ܟܬܘܒܐ ܕܩܘܪܒܐܢܐ <i>Kth^Av^A dQ^{ou}rb^An^A</i> ou d'autres missels syriaques. Introduction à la traduction.
4	Lecture spécialisée de la Sainte Bible <i>Kth^av^a Q^ad'ch^a</i> ܟܬܘܒܐ ܕܩܕܝܫܐ / <i>Kth^ov^o Q^ad'ch^o</i> ܟܬܘܒܐ ܕܩܕܝܫܐ, selon la version syriaque dite <i>Pchⁱth^o</i> / ܩܬܝܬܐ / <i>Pchⁱth^o</i> <i>ܩܬܝܬܐ / La Simple</i> . A.II. Révision générale des matières abordées
5	Lectures spécialisées : liturgie et littérature.
6	Lectures biblique et littéraire + révision pour l'examen.

Remarque : aucun projet n'est requis avant l'Étape II du Niveau I.

IX. Informations supplémentaires

Aucune information additionnelle pour le moment. Toute mise à jour sera communiquée en temps voulu.